



893.791

Ib5

Columbia University
in the City of New York
Library



BOUGHT FROM
THE
Alexander I. Cotheal Fund
for the
Increase of the Library
1896

Ibn Taymiyyah, Ahmad ibn Hbal
al-Halim, d. 132

138

الرسالة القبرصية

خطاب لسرجواس ملك قبرص

آليف

﴿ شيخ الاسلام الامام ابي العباس ﴾

احمد بن تيمية الحنبلي

﴿ المتوفى سنة ٧٢٨ هجرية ﴾

طبع بمطبعة المؤيد وعلى نفقة سنة ١٣١٩ هجرية

LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
ART AND
ARCHAEOLOGY

المجلد الثاني

Al-Risālat al-Kubrāyyat

الرسالة القبرصية

خطاب لسرجواس ملك قبرص

Ahmad ibn 'Abd al-Halim ibn 'Abd al-
salam ibn Taimiyyah

أليف

﴿ شيخ الاسلام الامام ابي العباس ﴾

احمد بن تيمية الحنبلي

﴿ المتوفى سنة ٧٢٨ هجرية ﴾

طبع بمطبعة المؤيد وعلى نفقها سنة ١٣١٩ هجرية

١٣٥١

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

من احمد بن تيمية الى سرجوان عظيم أهل ملته ومن تحوط به عنايته
من رؤساء الدين . وعظماء القسيسين . والرهبان والامراء والكتاب
وأتباعهم . سلام على من اتبع الهدى

أما بعد فانا نحمد اليكم الله الذي لا اله الا هو إله ابراهيم وآل عمران .
ونسأله أن يصلي على عباده المصطفين وأنبيائه المرسلين . ويخص بصلاته
وسلامه أولى العزم الذين هم سادة الخلق وقادة الامم . الذين خصوا بأخذ
الميثاق وهم نوح و ابراهيم وموسى وعيسى ومحمد كما سماهم الله تعالى في كتابه
فقال عز وجل « شرع لكم من الدين ما وصى به نوحا والذي أوحينا إليك
وما وصينا به ابراهيم وموسى وعيسى أن أقيموا الدين ولا تتفرقوا فيه كبر
على المشركين ما تدعوهم اليه الله يحبني اليه من يشاء ويهدي اليه من ينيب »
وقال تعالى « واذا أخذنا من النبيين ميثاقهم ومنك ومن نوح و ابراهيم وموسى
وعيسى بن مريم وأخذنا منهم ميثاقا غليظا ليسأل الصادقين عن صدقهم وأعد
للكافرين عذابا أليما »

ونسأله أن يخص بشرائف صلاته وسلامه خاتم المرسلين وخطيبهم اذا
وفدوا على ربهم . وامامهم اذا اجتمعوا . شفيع الخلائق يوم القيامة . نبي الرحمة
ونبي الملحمة . الجامع محاسن الانبياء . الذي بشر به عبيد الله وروحه وكلته التي
ألقاها الى الصديقة الطاهرة البتول التي لم يمسه بشر قط مريم ابنة عمران

ذلك مسيح الهدى عيسى بن مريم الوجيه في الدنيا والآخرة المقرب عند الله
المنعوت بنعت الجلال والرحمة لما انجر بنو اسرائيل فيما بعث به موسى من نعت
الجلال والشدة . وبعث الخاتم الجامع بنعت الكمال المشتمل على الشدة على
الكفار والرحمة بالمؤمنين . والمحتوي على محاسن الشرائع والمناهج التي كانت
قبله صلى الله عليهم وسلم أجمعين . وعلى من تبعهم الى يوم القيامة

أما بعد فان الله خلق الخلائق بقدرته . وأظهر فيهم آثار مشيئته وحكمته
ورحمته . وجعل المقصود الذي خلقوا له فيما أمرهم به هو عبادته . وأصل
ذلك هو معرفته ومحبته . فن هداه الله صراطه المستقيم آتاه رحمة وعلم ومعرفة
باسمائه الحسنى وصفاته العلى ورزقه الانابة اليه والوجل لذكره والخشوع له
والتأله لمخفئ اليه حنين النور الى أوكارها . وكلف بحبه كلف الصبي بامه
لا يعبد الا اياه رغبة ورهبة ومحبة وأخلص دينه لمن الدنيا والآخرة له رب
الاولين والآخرين . مالك يوم الدين . خالق ما تبصرون وما لا تبصرون
عالم الغيب والشهادة الذى أمره اذا أراد شيأ أن يقول له كن فيكون . لم
يتخذ من دونه أندادا كالذين اتخذوا من دون الله أندادا يحبونهم كحب الله
والذين آمنوا أشد حبا لله ولم يشرك بربه أحدا ولم يتخذ من دونه وليا ولا
شفيعا لا ملسا ولا نبيا ولا صديقا فان كل من في السموات والارض الا
آتى الرحمن عبدا لقد أحصاهم وعدهم عدا وكلهم آتية يوم القيامة فردا .
هنا لك اجتباة مولا واصفاه وآتاه رشده . وهده لما اختلف فيه من الحق
بإذنه فانه يهدي من يشاء الى صراط مستقيم

وذلك أن الناس كانوا بعد آدم عليه السلام وقبل نوح عليه السلام على
التوحيد والاخلاص كما كان عليه أبوه آدم أبو البشر عليه السلام حتى

ابتدعوا الشرك وعبادة الاوثان بدعة من تلقاء نفوسهم لم ينزل الله بها كتابا ولا أرسل بها رسولا بشبهات زينها الشيطان من جهة المقاييس الفاسدة . والفلسفة الحائدة . قوم منهم زعموا أن التماثيل طلائيم الكواكب السماوية . والدرجات الفلكية . والارواح العلوية . وقوم اتخذوها على صورة من كان فيهم من الانبياء والصالحين . وقوم جعلوها لاجل الارواح السفلية من الجن والشياطين . وقوم على مذاهب آخر

واكثرهم لرؤسائهم مقلدون . وعن سبيل الهدى ناكبون . فابعث الله الله نبيه نوحا عليه السلام يدعوهم الى عبادة الله وحده لا شريك له وينهاهم عن عبادة ما سواه وان زعموا أنهم يعبدونهم ليتقربوا بهم الى الله زلفى ويتخذوهم شفعاء فكث فيهم ألف سنة إلا خمسين عاما فلما أعلمه الله انه لن يؤمن من قومك الا من قد آمن دعا عليهم فاعرق الله تعالى أهل الارض بدعوته وجاءت الرسل بعده تتري الى أن عم الارض دين الصابئة والمشركين لما كان النماردة والفراعنة ملوك الارض شرقا وغربا فبعث الله تعالى امام الخفاء وأساس الملة الخالصة والكلمة الباقية ابراهيم خليل الرحمن فدعا الخلق من الشرك الى الاخلاص ونهاهم عن عبادة الكواكب والاصنام وقال « وجهت وجهي للذي فطر السموات والارض حنيفا وما أنا من المشركين » وقال لقومه « أفرأيت ما كنتم تعبدون أنتم وآباؤكم الاقدمون فانهم عدولي الا رب العالمين الذي خلقني فهو يهدين والذي هو يطعمني ويسقين واذا مرضت فهو يشفين والذي يميتني ثم يحيين والذي أطعم أن يغفر لي خطيئتي يوم الدين » وقال ابراهيم عليه السلام ومن معه لقومهم « إنا برآء منكم ومما تعبدون من دون الله كفرنا بكم وبدايتنا وبينكم العداوة والبغضاء أبدا حتى تؤمنوا

بالله وحده « فجعل الله الانبياء والمرسلين من أهل بيته وجعل لكل منهم خصائص ورفع بعضهم فوق بعض درجات . وآتى كلا منهم من الآيات ما آمن على مثله البشر .

فجعل لموسى العصا حية حتى ابتلعت ما صنعت السحرة الفلاسفة من الجبال والعصي وكانت شياً كثيراً وفاق له البحر حتى صار يابساً والماء واقفاً جازاً بين اثني عشر طريقاً على عدد الاسباط وأرسل معه القمل والضفادع والدم وظلل عليه وعلى قومه الغمام الأبيض يسير معهم وأنزل عليهم صبيحة كل يوم المنّ والسلاوى وإذا عطشوا ضرب موسى بعصاه الحجر فانفجرت منه اثنتا عشرة عيناً قد علم كل أناس مشربهم

وبعث بعده أنبياء من بني اسرائيل منهم من أحيى الله على يده الموتى . ومنهم من شفى الله على يده المرضى . ومنهم من أطلعه على ما شاء من غيبه . ومنهم من سخر له المخلوقات . ومنهم من بعثه بأنواع المعجزات وهذا مما اتفق عليه جميع أهل الملل وفي الكتب التي بأيدي اليهود والنصارى والنبوات التي عندهم وأخبار الانبياء عليهم السلام مثل شعيب وأرميا ودانيال وحبقوق وداود وسليمان وغيرهم وكتاب سفر الملوك وغيره من الكتب ما فيه معتبر

وكانت بنو اسرائيل أمة قاسية عاصية تارة يعبدون الاصنام والاوثان وتارة يعبدون الله . وتارة يقتلون النبيين بغير الحق وتارة يستحلون محارم الله بأدنى الحيل فلعنوا أولاً على لسان داود وكان من خراب بيت المقدس ما هو معروف عند أهل الملل كلهم

ثم بعث الله المسيح بن مريم رسولاً قد خلت من قبله الرسل وجعله

وأمة آية للناس حيث خلقه من غير أب إظهارا لكمال قدرته . وشمول كلمته
 حيث قسم النوع الانساني الاقسام الاربعة فجعل آدم من غير ذكر ولا أنثى .
 وخلق زوجه حواء من ذكر بلا أنثى . وخلق المسيح بن مريم من أنثى بلا
 ذكر . وخلق سائرهم من الزوجين الذكر والانثى . وآتى عبده المسيح من
 الآيات البينات ماجرت به سنته فأحيى الموتى وأبرأ الأكمه والابرص وأنبأ
 الناس بما يأكلون وما يدخرون في بيوتهم ودعا الى الله الى عبادته متبعاسنة
 اخوانه المرسلين مصداقا لمن قبله ومبشرا بمن يأتي بعده

وكان بنو اسرائيل قد عتوا وتمردوا وكان غالب أمره اللين والرحمة
 والمغفو والصفح وجعل في قلوب الذين اتبعوه رافة ورحمة وجعل منهم
 قسيسين ورهبانا ففترق الناس في المسيح عليه السلام ومن اتبعه من الحوارين
 ثلاثة أحزاب . قوم كذبوه وكفروا به وزعموا انه ابن نبي ورموا أمه بالفرية
 ونسبوه الى يوسف النجار وزعموا ان شريعة التوراة لم ينسخ منها شيء وان
 الله لم ينسخ ما شرعه بعد ما فعلوه بالانبياء وما كان عليهم من الأصار في
 النجاسات والمطاعم . وقوم غلوا فيه وزعموا انه الله وابن الله وأن اللاهوت
 تدرع الناسوت وأن رب العالمين نزل وأنزل ابنه ليصلب ويقتل فداء لخطيئة
 آدم عليه السلام وجعلوا الاله الاحد الصمد الذي لم يلد ولم يولد ولم يكن له
 كفوا أحد قد ولد واتخذ ولدا وأنه إله حي عليم قدير جوهري واحد ثلاثة
 أقانيم وأن الواحد منها أقنوم الكلمة وهي العلم هي تدرعت الناسوت
 البشري مع العلم بأن أحدهما لا يمكن انفصاله عن الآخرين إلا اذا جعلوه
 ثلاثة إلهات متباينة وذلك مالا يقولونه

وتفرقوا في الثلاث والاتحاد تفرقا وتشتتوا تشتتا لا يقر به عاقل ولم يحى

نقل الا كلمات متشابهات في الانجيل وما قبله من الكتب قد بينتها كلمات
محكمات في الانجيل وما قبله كلها تنطق بعبودية المسيح وعبادته لله وحده
ودعائه وتضرعه

ولما كان أصل الدين هو الايمان بالله ورسله كما قال خاتم النبيين والمرسلين
« أمرت أن أقاتل الناس حتى يشهدوا أن لا اله الا الله وأن محمداً رسول الله »
وقال « لا تطروني كما أطرت النصارى عيسى بن مريم فانما أنا عبد فقولوا
عبد الله ورسوله » كان أمر الدين توحيد الله والاقرار برسله . ولهذا كان
الصائبون والمشركون كالبراهمة ونحوهم من منكرى النبوات مشركين بالله في
اقرارهم وعبادتهم وفاسدى الاعتقاد في رسله

فأرباب التثليث في الوجدانية والاتحاد في الرسالة قد دخل في أصل
دينهم من الفساد ما هو بين بفطرة الله التي فطر الناس عليها وبكتب الله
التي أنزلها

ولهذا كان عامة رؤسائهم من القسيسين والرهبان وما يدخل فيهم من
البطارقة والمطارنة والاساقفة اذا صار الرجل منهم فاضلاً مميزاً فانه ينحل
عن دينه ويصير منافقاً لملوك أهل دينه وعامتهم رضي بالرياسة عليهم وبما
يناله من الحظوظ كالذي كان لبيت المقدس الذي يقال له ابن البورى والذي
كان بدمشق الذي يقال له ابن القف والذي بقسطنطينية . وهو البابا عندهم
وخلق كثير من كبار الباباوات والمطارنة والاساقفة لما خاطبهم قوم من
الفضلاء أقرؤا لهم بأنهم ليسوا على عقيدة النصارى وانما بقاؤهم على ما هم عليه
لاجل العادة والرياسة كبقاء الملوك والاعنياء على ملكهم وغناهم ولهذا تجد
غالب فضلائهم انما همة أحدهم نوع من العلم الرياضي كالمنطق والهيئة

والحساب والنجوم أو الطبيعي كالطب ومعرفة لاركان أو التكلم في الالهي
على طريقة الصائبة الفلاسفة الذين بعث اليهم ابراهيم الخليل عليه السلام قد
نبذوا دين المسيح والرسل الذين قبله وبندوا وراء ظههم حفظوا رسوم الدين
لاجل الملوك والعامه

وأما الرهبان فأحدثوا من أنواع السكر والحيل بالعامه م يظهر لكل
عاقل حتى صنف الفضلاء في حيل الرهبان كتبوا مثل النار التي كانت تصنع
بقمامة يدهنون خيطاً دقيقاً بسندروس ويلقون النار عليه بسرعة فتزل فيعتقد
الجهال انها نزلت من السماء ويأخذونها الى البحر وهي صنعة ذلك الراهب
يراه الناس عياناً وقد اعترف هو وغيره أنهم يصنعونها

وقد اتفق أهل الحق من جميع الطوائف على أنه لا تجوز عبادة الله تعالى
بشيء ليس له حقيقة . وقد يظن المنافقون ان ما ينقل عن المسيح وغيره من
المعجزات من جنس النار المصنوعة وكذلك حيلهم في تعليق الصليب وفي
بكاء التماثيل التي يصورونها على صورة المسيح وأمه وغيرها ونحو ذلك كل
ذلك يعلم كل عاقل انه افك مفترى وأن جميع انبياء الله وصالحى عباده برآء
من كل زور باطل وإفك كبرائهم من سحر سحرة فرعون

ثم ان هؤلاء عمدوا الى الشريعة التي يعبدون الله بها فناقضوا الاولين
من اليهود فيها مع انهم يأمرون بالتمسك بالتوراة الا مانسخه المسيح . قصر
هؤلاء في الانبياء حتى قتلوه . وغلا هؤلاء فيهم حتي عبدوهم وعبدوا تماثيلهم
وقال أولئك ان الله لا يصلح له ان يغير ما أمر به فينسخه لافي وقت آخر ولا
على لسان نبي آخر . وقال هؤلاء بل الاحبار والقسيسون يغيرون ماشاؤا
ويحرمون مارأوا ومن أذنب ذنباً وظفوا عليه مارأوا من العبادات وغفروا

له . ومنهم من يزعم انه ينفخ في المرأة من روح القدس فيجعل البخور قربانا . وقال أولئك حرم علينا أشياء كثيرة . وقال هؤلاء مابين البقة والقيل حلال كل ماشئت ودع ماشئت . وقال أولئك النجاسات مغلفة حتى ان الحائض لا يقعد معها ولا يؤكل معها . وهؤلاء يقولون ماعليك شيء نجس ولا يأمرن بختان ولا غسل من جنابة ولا ازالة نجاسة مع أن المسيح والحواريين كانوا على شريعة التوراة

ثم ان الصلاة الى المشرق لم يأمر بها المسيح ولا الحواريون وانما ابتدعها قسطنطين أو غيره . وكذلك الصليب انما ابتدعه قسطنطين برأيه وبمنام زعم انه رآه . واما المسيح والحواريون فلم يأمرؤا بشيء من ذلك

والدين الذي يتقرب العباد به الى الله لا بد ان يكون الله أمر به وشرعه على السنة رسله وانبيائه والا فالبدع كلها ضلالة وما عبت الاوثان الا بالبدع وكذلك ادخال الاطعم في الصلوات لم يأمر بها المسيح ولا الحواريون

وبالجملة فعادة انواع العبادات والاعياد التي هم عليها لم ينزل بها الله كتابا ولا بعث بها رسولا لكن فيهم رافة ورحمة وهذا من دين الله بخلاف الاولين فان فيهم قسوة ومقتا وهذا مما حرمه تعالى لكن الاولون لهم تمييز وعقل مع العناد والكبر والآخرين فيهم ضلال عن الحق وجهل بطريق الله ثم ن هاتين الامتين تفرقتا احزابا كثيرة في أصل دينهم واعتقادهم في معبودهم ورسولهم . هذا يقول ان جوهر اللاهوت والناسوت صارا جوهرأ واحدا وطبيعة واحدة وأقنوما واحدا وهم اليعقوبية . وهذا يقول بل هما جوهران وطبيعتان وأقنومان وهم النسطورية . وهذا يقول بالاتحاد من وجه دون وجه وهم الملكانية

وقد آمن جماعات من علماء أهل الكتاب قديما وحديثا وهاجروا الى الله ورسوله وصنفوا في كتب الله من دلالات نبوة النبي خاتم المرسلين وما في التوراة والزبور والانجيل من مواضع لم يدبروها وكذلك الحواريون فلما اختلف الاحزاب من بينهم هدى الله الذين آمنوا لما اختلفوا فيه من الحق باذنه فبعث النبي الذي بشر به المسيح ومن قبله من الانبياء داعيا الى ملة ابراهيم ودين المرسلين قبله وبعده وهو عبادة الله وحده لا شريك له واخلاص الدين كله لله وطهر الارض من عبادة الاوثان ونزه الدين عن الشرك دقه وجله بعد ما كانت الاصنام تعبد في أرض الشام وغيرها في دولة بني اسرائيل ودولة الذين قالوا انا نصارى وأمر بالايمان بجميع كتب الله المنزلة كالتوراة والانجيل والزبور والفرقان وبجميع أنبياء الله من آدم الى محمد

قال الله تعالى « وقالوا كونوا هودا أو نصارى تهتدوا قل بل ملة ابراهيم حنيفا وما كان من المشركين قولوا آمنا بالله وما أنزل اليه وما أنزل الى ابراهيم واسماعيل واسحاق ويعقوب والاسباط وما أوتي موسى وعيسى وما أوتي النبيون من ربهم لا نفرق بين أحد منهم ونحن له مسلمون فان آمنوا بمثل ما آمنتم به فقد اهتدوا وان تولوا فانهم في شقاق فسيكفيكمهم الله وهو السميع العليم صبغة الله ومن أحسن من الله صبغة ونحن له عابدون »

وأمر الله ذلك الرسول بدعوة الخلق الى توحيده بالعدل فقال تعالى « قل يا أهل الكتاب تعالوا الى كلمة سواء بيننا وبينكم ألا نعبد الا الله ولا نشرك به شيئا ولا يتخذ بعضنا بعضا أربابا من دون الله فان تولوا فقولوا اشهدوا بانا مسلمون » وقال تعالى « وما كان لبشر أن يكلمه الله الا وحيا أو من وراء حجاب » وقال تعالى « ما كان لبشر أن يؤتيه الله الكتاب والحكم

والنبوة ثم يقول للناس كونوا عباداً لي من دون الله ولكن كونوا ربانيين بما كنتم تعلمون الكتاب وبما كنتم تدرسون ولا يأمركم ان تخذوا الملائكة والنبين أرباباً يأمركم بالكفر بعد اذ انتم مسلمون »

وأمره ان تكون صلاته وحجه الى بيت الله الحرام الذي بناه خليفه ابراهيم أبو الانبياء وامام الحنفاء وجعل أمته وسطاً فلم يغفلوا في الانبياء كغفلوا من عدلهم بالله وجعل فيهم شيئاً من الالهية وعبدوه وجعلهم شفعاء ولم يجفوا جفاء من آذاهم واستخف بحرماتهم وأعرض عن طاعتهم بل عزروا الانبياء أي عظموهم ونصروهم وآمنوا بما جاؤا به وأطاعوهم واتبعوهم وأتواهم وأحبوهم وأجلوهم ولم يعبدوا الا الله فلم يتكوا الا عليه ولم يستعينوا الا به مخلصين له الدين حنفاء

وكذلك في الشرائع قالوا ما أمرنا الله به اطعناه وما نهانا عنه انتهينا واذا نهانا عما كان أحله كما نهى بني اسرائيل عما كان أباحه ليعقوب أو أباح لنا ما كان حراماً كما أباح المسيح بعض الذي حرم الله على بني اسرائيل سمعنا وأطعنا وأما غير رسل الله وأنبيائه فليس لهم ان يبدلوا دين الله ولا يبتدعوا في الدين ما لم يأذن به الله . والرسل انما قالوا تبليغاً عن الله فانه سبحانه له الخلق والامر فكما لا يخلق غيره لا يأمر غيره » ان الحكم الا لله أمر الا تعبدوا الا إياه ذلك الدين القيم ولكن أكثر الناس لا يعلمون »

وتوسط هذه الامة في الطهارة والنجاسة وفي الحلال والحرام وفي الاخلاق ولم يجرّدوا الشدة كما فعله الاولون ولم يجرّدوا الرأفة كما فعله الآخرون بل عاملوا أعداء الله بالشدة وعاملوا أولياء الله بالرأفة والرحمة وقالوا في المسيح ما قاله سبحانه وتعالى وما قاله المسيح والحواريون لا ما ابتدعه الغالون والجافون

وقد أخبر الحواريون عن خاتم المرسلين ان يبعث من أرض اليمن وأنه
يبعث بقضيب الادب وهو السيف. وأخبر المسيح أنه يحىء بالبينات
والتأويل وأن المسيح جاء بالامثال وهذا باب يطول شرحه

وانما نبه الداعي لعظيم ملته وأهله لما باننى ما عنده من الديانة والفضل
ومحبة العلم وطلب المذاكرة ورأيت الشيخ أبا العباس المقدسى شاكرًا من
الملك من رفقه ولطفه وإقبله عليه وشاكرًا من القسيسين ونحوهم

ونحن قوم نحب الخير لكل أحد ونحب ان يجمع الله اليكم خير الدنيا
والآخرة فان أعظم ما عبد الله به نصيحة خلقه وبذلك بعث الله الانبياء
 والمرسلين ولا نصيحة أعظم من النصيحة فيما بين العبد وبين ربه فانه لا بد
للبعد من لقاء الله ولا بد أن الله يحاسب عبده كما قال تعالى «فلنأسلن الذين
أرسل اليهم ولنسألن المرسلين»

وأما الدنيا فأسرها حقير . وكبيرها صغير . وغاية أمرها يعود الى
الرياسة والمال وغايه ذى الرياسة ان يكون كفرعون الذى أغرقه الله فى اليم
انتقاما منه . وغاية ذى المال أن يكون كفارون الذى خسف الله به الارض
فهو يتجلجل فيها الى يوم القيامة لما آذى نبي الله موسى

وهذه وصايا المسيح ومن قبله ومن بعده من المرسلين كلها تأمر بعبادة
الله والتجرد للدار الآخرة والاعراض عن زهرة الحياة الدنيا ولما كان أمر
الدنيا خسيسا رأيت أن أعظم ما يهدى لعظيم قومه المفاتحة فى العلم والدين
بالمذاكرة فيما يقرب الى الله . والكلام فى الفروع مبنى على الاصول . واتم
تعلمون ان دين الله لا يكون بهوى النفس ولا بمادات الآباء وأهل المدينة
وانما ينظر العاقل فيما جاءت به الرسل وفى ما اتفق الناس عليه وما اختلفوا

فيه ويعامل الله تعالى بينه وبين الله تعالى بالاعتقاد الصحيح والعمل الصالح
وان كان لا يمكن الانسان ان يظهر كل مافي نفسه لكل احد فينتفع هو
بذلك القدر

وان رأيت من الملك رغبة في العلم والخير كآبته وجاوبته عن مسائل
يسألها وقد كان خطري أن أجيء الى قبرص لمصالح في الدين والدنيا لكن
اذا رأيت من الملك مافيه رضى الله ورسوله عاملته بما يقتضيه عمله فان الملك
وقومه يعلمون أن الله قد أظهر من معجزات رسله عامة ومحمد خاصة ماأيد به
دينه وأذل الكفار والمنافقين

ولما قدم مقدم المغول غازان واتباعه الى دمشق وكان قد انتسب الى
الاسلام لكن لم يرض الله ورسوله والمؤمنون بما فعلوه حيث لم يلتزموا دين
الله وقد اجتمعت به وبأمرائه وجري لي معهم فصول يطول شرحها لا بد
أن تكون قد بلغت الملك فأذله الله وجنوده لناحتي بقينا نضربهم بأيدينا ونصرخ
فيهم بأصواتنا وكان معهم صاحب سيس مثل أصغر غلام يكون حتى كان
بعض المؤذنين الذين معنا يصرخ عليه ويشتمه وهو لا يجتريء ان يجاوبه
حتى أن وزراء غازان ذكروا ماينم عليه من فساد النية له وكنت حاضرا لما جاءت
رسلكم الى ناحية الساحل واخبرني التتار بالامر الذي اراد صاحب سيس
ان يدخل بينكم وبينه فيه حيث مناكم بالغرور وكان التتار من أعظم الناس
شتيمة لصاحب سيس واهانة له ومع هذا فانا كنا نعامل اهل ملتكم بالاحسان
اليهم والذب عنهم

وقد عرف النصاري كلهم أني لما خاطبت التتار في اطلاق الاسري
واطلاقهم غازان وقاتلوا شاه وخاطبت مولاي فيهم فسمح باطلاق المسلمين

قال لي لكن معنا نصارى أخذناهم من القدس فهؤلاء لا يطلقون فقلت له بل جميع من معك من اليهود والنصارى الذين هم أهل ذمتنا فانا نفتكهم ولا ندع أسيراً لا من أهل الملة ولا من أهل الذمة واطلقنا من النصارى من شاء الله فهذا عملنا واحساننا والجزاء على الله

وكذلك السبي الذي بأيدينا من النصارى يعلم كل احد احساننا ورحمتنا ورافقتنا بهم كما أوصانا خاتم المرسلين حيث قال في آخر حياته « الصلاة وما ملكت أيمانكم قال الله تعالى في كتابه » ويطعمون الطعام على حبه مسكيناً ويتيماً وأسيراً »

ومع خضوع التتار لهذه الملة وانتسابهم الي هذه الملة فلم نخادعهم ولم نفاقهم بل بينا لهم ما هم عليه من الفساد والخروج عن الاسلام الموجب لجهادهم وأن جنود الله المؤيدة وعساكره المنصورة المستقرة بالديار الشامية والمصرية ما زالت منصورة على من ناواها . مظفرة على من عاداها . وفي هذه المدة لما شاع عند العامة أن التتار مسلمون امسك العسكر عن قتالهم فقتل منهم بضعة عشر الفا ولم يقتل من المسلمين مائتان فلما انصرف العسكر الى مصر وبلغه ما عليه هذه الطائفة الملعونة من الفساد وعدم الدين خرجت جنود الله والأرض منها ويئد قد ملأت السهل والجبل في كثرة وقوة وعدة وإيمان وصدق قد بهرت العقول والالباب محفوفة بملائكة الله التي ما زال يمد بها الامة الخيفية المخلصة لبارئها فانهمز العدو بين أيديها ولم يقف لمقابلتها ثم أقبل العدو ثانياً فأرسل عليه من العذاب ما أهلك النفوس والحيل وانصرف خاسئاً وهو حسير وصدق الله وعده ونصر عبده . وهو الآن في البلاء الشديد والتعكيس العظيم والبلاء الذي أحاط به . والاسلام في عز متزايد . وخير مترافد .

فان النبي صلى الله عليه وسلم قد قال « ان الله يبعث لهذه الامة في رأس كل مائة سنة من يحدد لها أمر دينها »

وهذا الدين في اقبال وتجديد وأنا ناصح للملك وأصحابه والله الذي لا إله إلا هو الذي أنزل النوراة والانجيل والفرقان. ويعلم الملك أن وفد نجران وكانوا نصارى كلهم فيهم الاسقف وغيره لما قدموا على النبي صلى الله عليه وسلم ودعاهم الى الله ورسوله والى الاسلام خاطبوه في أمر المسيح وناظروه فلما قامت عليهم الحجة جعلوا يراوغون فأمر الله نبيه أن يدعوهم الى المباهلة كما قال « فمن حاجك فيه من بعد ما جاءك من العلم فقل تعالوا ندع أبناءنا وأبناءكم ونساءنا ونساءكم وأنفسنا وأنفسكم ثم نبهل فنجعل لعنة الله على الكاذبين »

فلما ذكر النبي صلى الله عليه وسلم ذلك استشوروا بينهم فقالوا تعلمون انه نبي وانه ما باهل أحد نبيا فافلح فادوا اليه الجزية ودخلوا في الذمة واستعفوا من المباهلة

وكذلك بعث النبي صلى الله عليه وسلم كتابه الى قيصر الذي كان ملك النصارى بالشام والبحر الى قسطنطينية وغيرها وكان ملكا فاضلا فلما قرأ كتابه وسأل عن علامته عرف انه النبي الذي بشر به المسيح وهو الذي كان وعد الله به ابراهيم في ابنه اسماعيل وجعل يدعو قومه النصارى الى متابعتهم واكرم كتابه وقبله ووضع على عينيه وقال وددت اني أخلص اليه حتي أغسل عن قدميه ولولا ما انا فيه من الملك لذهبت اليه

وأما النجاشي ملك الحبشة النصراني فانه لما بلغه خبر النبي صلى الله عليه وسلم من أصحابه الذين هاجروا اليه آمن به وصدق به وبعث اليه ابنه وأصحابه

مهاجرين وصلى النبي صلى الله عليه وسلم عليه لما مات ولما سمع سورة «كهيعص»
 بكى ولما اخبروه عما يقولون في المسيح قال والله ما يزيد عيسى على هذا
 مثل هذا العود وقال ان هذا والذي جاء به موسى ليخرج من مشكاة واحدة
 وكانت سيرة النبي صلى الله عليه وسلم أن من آمن بالله وكتبه ورسله
 من النصرارى صار من أمته له ما لهم وعليه ما عليهم وكان له أجران أجر على
 ايمانه بالمسيح وأجر على ايمانه بمحمد . ومن لم يؤمن به من الاعمى فان الله
 أمر بقتاله كما قال في كتابه « قاتلوا الذين لا يؤمنون بالله ولا باليوم الآخر ولا
 يحرمون ما حرم الله ورسوله ولا يدينون دين الحق من الذين أوتوا الكتاب
 حتي يعطوا الجزية عن يدوم صاغرون »

فن كان لا يؤمن بالله بل يسب الله ويقول انه ثالث ثلاثة وأنه صلب
 ولا يؤمن برسله بل يزعم ان الله حمل وولد وكان يأكل ويشرب ويتغوط
 وينام هو الله وابن الله وان الله أو ابنه حل فيه وتدرعه ويحمده ما جاء به محمد
 خاتم المرسلين ويحرف نصوص التوراة والانجيل فان في الاناجيل الاربعة
 من التناقض والاختلاف بين ما أمر الله به وأوجبه ما فيها ولا يدين الحق ودين
 الحق هو الاقرار بما أمر الله به وأوجبه من عبادته وطاعته ولا يحرم ما حرم
 الله ورسوله من الدم والميتة ولحم الخنزير الذي مازال حراما من لدن آدم
 الى محمد صلى الله عليه وسلم ما أباحه نبي قط بل علماء النصرارى يعلمون أنه
 محرم وما يمنع بعضهم من إظهار ذلك الا الرغبة والرغبة وبعضهم يمنعه العناد
 والعادة ونحو ذلك ولا يؤمنون باليوم الآخر لان عامتهم وان كانوا يقررون
 بقيامه الابدان لسكنهم لا يقررون بما أخبر الله به من الاكل والشرب واللباس
 والنكاح والنعيم والعذاب في الجنة والنار بل غاية ما يقررون به من النعيم السماع

والشتم ومنهم متفلسفة ينكرون معاد الأجساد واكثر علمائهم زنادقة وهم
يضمرون ذلك ويسخرون بعوامهم لا سيما بالنساء والمترهين منهم لضعف
العقول فمن هذا حاله فقد أمر الله رسوله بجهاده حتى يدخل في دين الله أو
يؤدي الجزية وهذا دين محمد صلى الله عليه وسلم
ثم المسيح صلوات الله عليه لم يأمر بجهاد لا سيما بجهاد الامة الحنيفية
ولا الخواريون بعده . فياأيها الملك كيف تستحل سفك الدماء وسبي الحرم
وأخذ الاموال بغير حجة من الله ورسوله .

ثم أما يعلم الملك أن بديارنا من النصارى أهل الذمة والأمان مالا يحصى
عدهم الا الله ومما ملتنا فيهم معروفة فكيف يعاملون أسرى المسلمين بهذه
المعاملات التي لا يرضى بها ذو مروءة ولا ذو دين لست أقول عن الملك
وأهل بيته ولا اخوته فإن أبا العباس شاكراً للملك ولاهل بيته كثيراً معترف
بما فعلوه معه من الخير وإنما أقول عن عموم الرعية أليس الأسرى في رعية
الملك أليست عهود المسيح وسائر الانبياء توصى بالبر والاحسان فإن ذلك
ثم ان كثيراً منهم انما أخذوا غدراً والغدر حرام في جميع الملل والشرائع
والسياسات فكيف تستحلون أن تستولوا على من أخذ غدراً أفتأمنون مع
هذا أن يقابلكم المسلمون ببعض هذا وتكونون مغدورين والله ناصرهم
ومعينهم لا سيما في هذه الاوقات والامة قد امتدت للجهاد . واستعدت للجلاد .
ورغب الصالحون وأولياء الرحمن في طاعته وقد تولى الثغور الساحلية أمراء ذوو بأس
شديد وقد ظهر بمض أثرهم وهم في ازدياد

ثم عند المسلمين من الرجال الصداوية الذين يقاتلون الملوك في فرشها
وعلى أفراسها من قد بلغ الملك خبرهم قديماً وحديثاً وفيهم الصالحون الذين

لا يرد الله دعواتهم ولا يخيب طلباتهم الذين يفضب الرب لغضبهم ويرضي
لرضاهم . وهؤلاء التتار مع كثرتهم وانتسابهم الى المسلمين لما غضب المسلمون
عليهم أحاط بهم من البلاء ما يعظم عن الوصف فكيف يحسن أيها الملك بقوم
يجاورون المسلمين من اكثر الجهات أن يعاملوهم هذه المعاملة التي لا يرضاها
عقل لا مسلم ولا معاهد

هذا وأنت تعلم أن المسلمين لا ذنب لهم أصلا بل هم المحمودون على
ما فعلوه فان الذي أمبقت العقلاء على الاقرار بفضله هو دينهم حتى الفلاسفة
أجمعوا على انه لم يطرق العالم دين أفضل من هذا الدين فقد قامت البراهين
على وجوب متابعتة

ثم هذه البلاد ما زالت بأيديهم الساحل بل وقبرص أيضا ما أخذت
منهم الا من أقل من ثلاثمائة سنة وقد ومدهم النبي صلى الله عليه وسلم أنهم
لا يزالون ظاهرين الى يوم القيامة فابؤ من الملك أن هؤلاء الأسرى المظلومين
ببلدته ينتقم لهم رب العباد والبلاد كما ينتقم لغيرهم وما يؤمنه أن تأخذ
المسلمين حمية اسلامهم فينالوا فيها ما نالوا من غيرها ونحن اذا رأينا من الملك
وأصحابه ما يصلح عاملناهم بالحسنى والا فن بني عليه لينصرنه الله

وأنت تعلم أن ذلك من أيسر الامور على المسلمين وأنا ما غرضي
الساعة الا مخاطبتكم بالتي هي أحسن والمعاونة على النظر في العلم واتباع الحق
وفعل ما يجب فان كان عند الملك من يثق بعقله ودينه فليبحث معه عن أصول
العلم وحقائق الاديان ولا يرضى ان يكون من هؤلاء النصارى المقلدين الذين
لا يسمعون ولا يعقلون ان هم الا كالانعام بل هم أضل سبيلا
وأصل ذلك ان تستعين بالله وتسأله الهداية وتقول اللهم أرني الحق حقا

وأعني على اتباعه وأرني الباطل باطلا وأعني على اجتنابه ولا تجعله مستهماً عليّ
 فأنبع الهوي وقبل اللهم رب جبريل وميكائيل واسرافيل فاطر السموات
 والارض عالم الغيب والشهادة أنت تحكم بين عبادك فيما كانوا فيه يختلفون
 اهدني لما اختلف فيه من الحق باذنك انك تهدي من تشاء الى صراط مستقيم
 والكتاب لا يحتمل البسط أكثر من هذا لكن أنا ما أريد للملك الا
 ما ينفعه في الدنيا والآخرة وهما شيان . أحدهما له خاصة وهو معرفته بالعلم
 والدين وانكشاف الحق وزوال الشبهة وعبادة الله كما أمر فهذا خير له من
 ملك الدنيا بخدافيرها وهو الذي بعث به المسيح وعلمه الحواريين . الثاني له
 وللمسلمين وهو مساعدته للأسرى الذين في بلاده واحسانه اليهم وأمر
 رعيته بالاحسان اليهم والمعاونة لنا على خلاصهم فان في الاساءة اليهم دركا
 على الملك في دينه ودين الله تعالى ودركا من جهة المسلمين وفي المعاونة على
 خلاصهم حسنة له في دينه ودين الله تعالى وعند المسلمين وكان المسيح أعظم
 الناس توصية بذلك

ومن العجب كل العجب أن يأسر النصارى قوماً غدرًا أو غير غدر ولم
 يقاتلوهم والمسيح يقول « من اطمك على خذك الايمن فأدر له خذك الايسر
 ومن أخذ رداءك أعطه قميصك » وكلما كثرت الاسرى عندهم كان أعظم
 لغضب الله وغضب عباده المسلمين فكيف يمكن السكوت على أسرى المسلمين
 في قبرص سيما وعامة هؤلاء الاسرى قوم فقراء وضعفاء ليس لهم من يسعى
 فيهم . وهذا أبو العباس مع أنه من عباد المسلمين وله عبادة وفقروا فيه مشيخة
 ومع هذا فما كاد يحصل له فداؤه الا بالشدة . ودين الاسلام يأمرنا أن نعين
 الفقير والضعيف فالملك أحق أن يساعد على ذلك من وجوه كثيرة لاسيما

والمسيح يوصي بذلك في الانجيل ويأمر بالرحمة العامة والخير الشامل كالشمس والمطر . والملك وأصحابه اذا غاونونا على تخلص الاسرى والاحسان اليهم كان الحظ الاوفر لهم في ذلك في الدنيا والآخرة . أما في الآخرة فان الله يثيب على ذلك ويأجر عليه وهذا مما لا ريب فيه عند العلماء المسيحيين الذين لا يتبعون الهوي بل كل من اتقى الله وأنصف علم أنهم أسروا بغير حق لاسيما من أخذ غدرًا والله تعالى لم يأمر ولا المسيح أمر ولا أحد من الحواريين ولا من اتبع المسيح على دينه لا بأسر أهل ملة ابراهيم ولا بقتلهم وكيف وعامة النصارى يقررون بان محمداً رسول الاميين فكيف يجوز أن يقتل أهل دين اتبعوا رسولهم

«فان قال قائل» هم قاتلونا أول مرة «قيل» هذا باطل فيمن غدرتم به ومن بدأتموه بالقتال . وأما من بدأكم منهم فهو معذور لان الله تعالى أمره بذلك ورسوله بل المسيح والحواريون أخذ عليهم المواثيق بذلك ولا يستوي من عمل بطاعة الله ورسوله ودعا الى عبادته ودينه وأقر بجميع الكتب والرسائل وقاتل لتكون كلمة الله هي العليا وليكون الدين كله لله ومن قاتل في هوى نفسه وطاعة شيطانه على خلاف الله ورسوله

وما زال في النصارى من الملوك والقسيسين والرهبان والعامة من له مزية على غيره في المعرفة والدين فيعرف بعض الحق وينقاد لكثير منه ويعرف من قدر الاسلام وأهله ما يجمله غيره فيعاملهم معاملة تكون نافعة له في الدنيا والآخرة . ثم في فكاك الاسير وثواب العتق من كلام الانبياء والصديقين ما هو معروف لمن طلبه فمما عمل الملك معهم وجد ثمرته . وأما في الدنيا فان المسلمين أقدر على المكافأة في الخير والشر من كل أحد ومن حاربوه

فالويل كل الويل له والملك لا بد أن يكون سمع السير وبلغه انه ما زال في المسلمين النفر القليل منهم من يغلب أضعافا مضاعفة من النصارى وغيرهم فيكف اذا كانوا أضعافهم وقد بلغه الملاحم المشهورة في قديم الدهر وحديثه مثل أربعين الفا يغلبون من النصارى اكثر من أربعائة الف اكثرهم فارس وما زال المرابطون بالثغور مع قلتهم واشتغال ملوك الاسلام عنهم يدخلون بلاد النصارى فكيف وقد من الله تعالى على المسلمين باجتماع كلمتهم وكثرة جيوشهم وبأس مقدميهم وعلو هممهم ورغبتهم فيما يقرب الى الله تعالى واعتقادهم أن الجهاد أفضل الاعمال المطوعة وتصديقهم بما وعدهم نبينهم حيث قال « يعطى الشهيد ست خصال . يغفر له باول قطرة من دمه . ويرى مقعده في الجنة . ويكسى حلة الايمان . ويزوج باثنتين وسبعين من الخور العين . ويوقى فتنة القبر . ويؤمن من الفرع الاكبر يوم القيامة

ثم ان في بلادهم من النصارى أضعاف ما عندكم من المسلمين فان فيهم من رؤس النصارى من ليس في البحر مثلهم الا قليل . وأما أسراء المسلمين فليس فيهم من يحتاج اليه المسلمون ولا من ينتفعون به وانما نسعى في تخليصهم لاجل الله تعالى رحمة لهم وتقربا اليه يوم يجزى الله المصدقين ولا يضيع أجر المحسنين

وأبو العباس حامل هذا الكتاب قد بث محاسن الملك وإخوته عندنا واستعطف قلوبنا اليه فلذلك كاتبت الملك لما بلغتني رغبته في الخير وميله الى العلم والدين وأنا من نواب المسيح وسائر الانبياء في مناصحة الملك وأصحابه وطلب الخير لهم فان أمة محمد خير أمة أخرجت للناس يريدون للخلق خير الدنيا والآخرة يأمرون بالمعروف وينهون عن المنكر ويدعونهم الى الله ويعينونهم

على مصالح دينهم وديناهم وان كان الملك قد بلغه بعض الاخبار التي فيها طعن على بعضهم أو طعن على دينهم. فاما أن يكون الخبر كاذباً أو مافهم التأويل وكيف صورة الحال. وان كان صادقا عن بعضهم بنوع من المعاصي والقواش والظلم فهذا لا بد منه في كل أمة بل الذي يوجد في المسلمين من الشر أقل مما في غيرهم بكثير والذي فيهم من الخير لا يوجد مثله في غيرهم

والملك وكل عاقل يعرف أن أكثر النصاري خارجون عن وصايا المسيح والحواريين ورسائل بولص وغيره من القديسين وان كان أكثر مامهم من النصرانية شرب الخمر وأكل الخنزير وتعظيم الصليب ونواميس مبتدعة ما أنزل الله بها من سلطان وأن بعضهم يستحل بعض ما حرّمته الشريعة النصرانية هذا فيما يقرون به وأما مخالفتهم لما لا يقرون به فكلهم داخل في ذلك بل قد ثبت عندنا عن الصادق المصدوق رسول الله صلى الله عليه وسلم أن المسيح عيسى بن مريم ينزل عندنا بالمنارة البيضاء في دمشق واضعاً يده على منكبي ملكين فيكسر الصليب ويقتل الخنزير ويضع الجزية ولا يقبل من أحد إلا الإسلام ويقتل مسيح الضلالة الأعور الدجال الذي يتبعه اليهود ويسلط المسلمون على اليهود حتى يقول الشجر والحجر يا مسلم هذا يهودي ورأى فاقتله وينتقم الله للمسيح بن مريم مسيح الهدى من اليهود ما آذوه وكذبوه لمابث اليهم

وأما ما عندنا في أمر النصاري وما يفعل الله بهم من ادالة المسلمين عليهم وتسلطه عليهم فهذا مما لا أخبر به الملك لئلا يضيق صدره ولسكن الذي أنصح به أن كل من أسلف إلى المسلمين خيراً ومال إليهم كانت عاقبته معهم حسنة

بحسب ما فعله من الخير فان الله يقول « فمن يعمل مثقال ذرة خيراً يره ومن
يعمل مثقال ذرة شراً يره » والذي أختتم به الكتاب الوصية بالشيخ أبي
العباس وبغيره من الاسرى والمساعدة لهم والرفق بمن عندهم من أهل القرآن
والامتناع من تغيير دين واحد منهم وسوف يرى الملك عاقبة ذلك كله ونحن نجزى
الملك على ذلك باضفاف ما في نفسه . والله يعلم اني قاصد للملك الخير لان
الله تعالى أمرنا بذلك وشرع لنا أن نريد الخير لكل أحد ونمطف على خلق
الله وندعوهم الى الله والى دينه وندفع عنهم شياطين الانس والجن .

والله المستؤل أن يعين الملك على مصلحته التي هي عند الله

المصلحة وأن يخير له من الاقوال ما هو خير له عند الله ويختتم

له بخاتمة خير . والحمد لله رب العالمين . وصلواته على

أنبيائه المرسلين . ولا سيما محمد خاتم

النبيين والمرسلين والسلام

عليهم أجمعين



COLUMBIA LIBRARIES OFFSITE



CU07842880

Abd al-Mundhir Abd al-
Mundhir
Al-Rasam al-Kiboriyya
An open letter directed to
the king of Cyprus on the
relation of Islam to Christianity

833.791
I65